



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/554
8 October 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать девятая сессия
Пункты 12 и 80 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Письмо постоянных представителей Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Доминиканской Республики, Колумбии, Мексики, Перу, Уругвая, Чили и Эквадора при Организации Объединенных Наций от 3 октября 1984 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь настоящим письмом препроводить Вашему Превосходительству текст Коммюнике, подписанного 14 сентября 1984 года в Мардель-Плата, Аргентина, министрами иностранных дел и министрами финансов Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Доминиканской Республики, Колумбии, Мексики, Перу, Уругвая, Чили и Эквадора (см. приложение).

При этом мы хотели бы обратить внимание Вашего Превосходительства на тот факт, что Коммюнике, подписанное в Мардель-Плата, дополняет и развивает положения, одобренные этими же 11 латиноамериканскими странами в Картахенском консенсусе, принятом 22 июня 1984 года (A/39/331, приложение).

На совещаниях в Картахене и Мардель-Плата 11 латиноамериканских стран-участниц разработали ряд предложений в целях решения проблемы внешней задолженности и взаимосвязанных вопросов финансов и торговли. Указанные предложения представляют собой попытку комплексного решения этих вопросов с учетом следующих основных элементов:

Проблема внешней задолженности развивающихся стран должна решаться, исходя из принципа совместной ответственности, которая в нынешних условиях ложится на все заинтересованные стороны: правительства стран-должников, правительства стран-кредиторов, многосторонние финансовые органы и международную банковскую систему. Эта совместная ответственность обуславливает

необходимость активного участия всех указанных сторон в поисках прочного решения данной проблемы.

Необходимых договоренностей можно достигнуть лишь посредством диалога, который представляет собой надлежащий путь согласования точек зрения на эту проблему и обеспечения прогресса в поисках ее решения.

В связи с этим требуется непосредственный политический диалог между правительствами промышленно развитых стран и правительствами стран-должников. Совершенно очевидно, что проблеме задолженности невозможно решить лишь путем переговоров с банками и посредством прений в многосторонних финансовых органах, поскольку через эти каналы нельзя в полной мере охватить политические и социальные последствия этой серьезной проблемы.

Непосредственный политический диалог между правительствами позволит определить ориентиры, необходимые для разработки таких решений, которые в наибольшей степени отвечали бы долгосрочным интересам всех заинтересованных сторон. Без этих ориентиров, которые могут разработать лишь правительства, будут по-прежнему проводиться лишь паллиативные, ограниченные меры, которые до настоящего времени позволяли лишь частично решать некоторые из аспектов указанной проблемы.

По поручению наших соответствующих правительств имеем честь просить Ваше Превосходительство распространить текст Коммюнике в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12 и 80 повестки дня.

Карлос М. МУНЬИС
Постоянный представитель Аргентины

Порфирио МУНЬОС ЛЕДО
Постоянный представитель Мексики

Хорхе ГУМУСИО ГРАНЬЕР
Постоянный представитель Боливии

Хавьер АРИАС СТЕЛЬЯ
Постоянный представитель Перу

Жоржи А. МАСИЕЛ
Постоянный представитель Бразилии

Хуан Карлос БЛАНКО
Постоянный представитель Уругвая

Хосе Франсиско СУКРЕ ФИГАРЕЛЬЯ
Постоянный представитель Венесуэлы

Педро ДАСА
Постоянный представитель Чили

Эладио КНИППИНГ ВИКТОРИЯ
Постоянный представитель
Доминиканской Республик

Мигель А. АЛЬБОРНОС
Постоянный представитель Эквадора

Карлос АЛЬБАН ОЛЬГИН
Постоянный представитель Колумбии

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОММЮНИКЕ, ПОДПИСАННОЕ В МАР-ДЕЛЬ-ПЛАТА

Министры иностранных дел и министры финансов стран-участниц Картахенского консенсуса, собравшиеся 13 и 14 сентября 1984 года в Мар-дель-Плата, договорились о следующем.

1. Они с озабоченностью отметили, что промышленно развитые страны утратили чувство безотлагательной необходимости урегулирования кризиса внешней задолженности в тот момент, когда в развивающихся странах происходит процесс роста нищеты. Они заявили, что, хотя к настоящему времени и не произошло опасной дестабилизации международной финансовой системы, последствия этого кризиса для их стран становятся все более серьезными.

Ввиду наличия этих проблем, решение которых требует широкого политического подхода, они договорились:

- a) подтвердить действительность Картахенского консенсуса,
- b) вновь подтвердить свою солидарность в деле решения проблемы задолженности стран Латинской Америки и
- c) вновь заявить о своем неуклонном стремлении и впредь проводить по мере необходимости консультации в рамках Механизма консультаций и последующих действий.

2. Они отметили, что повышение процентных ставок, которое произошло сразу же по завершении Картахенского совещания, обострило негативные последствия, обусловленные их чрезвычайно высоким уровнем. Несмотря на задержку с повышениями этих ставок, которые отмечались с конца июня, доведение указанных ставок до нынешних уровней, которые в несколько раз превышают размеры обычных средних ставок, затрудняет осуществление экономических проектов и сохраняет проблемы внешней и внутренней задолженности, препятствующие надлежащему проведению политики в целях развития в этом регионе. Указанное выше подтверждает безотлагательную необходимость того, чтобы международное сообщество, и особенно правительства промышленно развитых стран, приняли меры, которые позволили бы снизить реальные ставки процента до разумного уровня.

3. Они отметили, что проявления экономического оживления как и прежде отмечаются в основном в тех развитых странах, которые продолжают проводить политику, отрицательно сказывающуюся на перспективах роста большинства стран международного сообщества. Если это экономическое оживление не распространится на все страны, то оно окажется крайне непрочным и вполне может перерасти в международный кризис, масштабы, глубину и последствия которого невозможно предсказать.

/...

4. Они заявили, что за исключением ряда случаев еще большее развитие получили протекционистские тенденции и другие меры ограничительной практики. Это обостряет негативное воздействие указанных мер на размеры валютных поступлений от экспорта, на импортные возможности, возможности погашения внешней задолженности и на перспективы выполнения программ развития в этом районе. Кроме того, они отметили, что ни финансовые потоки, способствующие экономическому росту, ни краткосрочные коммерческие кредиты не восстановлены в их надлежащих масштабах.

5. Они вновь подтвердили свою озабоченность в связи с сохранением ассиметричности в деятельности по структурной перестройке, что противоречит принципу совместной ответственности кредиторов и должников за поиски решения проблемы задолженности.

6. Они с интересом отметили, что в ходе недавно проведенных переговоров о структурной перестройке задолженности удалось принять ряд изложенных в Консенсусе принципов, которые касаются сроков, ставок и условий.

Однако они заявили, что чрезвычайно важно продолжать поиски путей надлежащего и прочного решения комплекса проблем, связанных с внешней задолженностью, в соответствии с положениями, закрепленными в Консенсусе, и таким образом, чтобы правительства стран-кредиторов, многосторонние финансовые органы и банковская система внесли в это вклад, сопоставимый с усилиями должников в области структурной перестройки.

7. Они вновь подтвердили необходимость диалога как пути достижения договоренности. Что касается конкретно задолженности, они пришли к выводу о том, что для правильного понимания этой проблемы и достижения указанной договоренности проведение такого диалога между кредиторами и должниками является насущной необходимостью. Отсутствие диалога помешало бы началу сотрудничества между всеми сторонами, необходимого для совместного урегулирования кризиса.

8. Учитывая сохраняющуюся серьезность описанного выше положения, и в соответствии с пунктом 23 Картахенского консенсуса они сочли необходимым предложить правительствам промышленно развитых стран начать непосредственный политический диалог, который было бы желательно провести в первой половине 1985 года, для чего будут приняты соответствующие меры.

9. Они сообщили о том, что их страны достигли договоренности в отношении будущих международных совещаний. Поэтому согласованные инициативы будут предлагаться на всех соответствующих форумах в контексте Консенсуса.

/...

10. Страны-члены могут обращаться с просьбой о проведении чрезвычайных совещаний Механизма консультаций и последующих действий для рассмотрения последствий явлений чрезвычайного характера.

Следующее совещание состоится в Доминиканской Республике в первом квартале 1985 года. С этой целью принимающая страна будет исполнять обязанности Временного секретариата.
